# TUCUMÁN ARDE

OVUM 10

## TUCUMAN ARDE

## PARADIGMA DE ACCION CULTURAL REVOLUCIONARIA

Durante el próximo pasado Noviembre se cumplen 3 años de una de las acciones más importantes y explosivas realizada por la vanguardia artística latinoamericana: TUCUMAN ARDE. Lamentablemente, como ocurre frecuentemente, el aislamiento cultural que nos impone el régimen nos ocultó durante tanto tiempo este hecho que no dudamos en calificar de paradigma de acción cultural revolucionaria referida a nuestra realidad de países dependientes económica y culturalmente del imperialismo. También, como a veces sucede, tuvieron que ser sectores esclarecidos de la intelectualidad europea quienes nos descubrieran lo que de valioso sehace por estos lares, es así que gracias a ROBHO - revista francesa dirigida por Julien Blaine, Jean Clay, Christiane Duparc y Alain-Schifres- y a algunos documentos que nos diera uno de los más activos participantes en la experiencia, Carlos Schork, hemos podido reconstruir esta acción que constituye un mojón en el desarrollo del arte contemporáneo: traslada el objeto artístico de su status de único, individual y estetizante a la acción colectiva, política y alteradora al servicio de las fuerzas en ascenso de la historia. "No se trata de interpretar el mundo de diferentes maneras, sino de cambiarlo"(Marx)

OVUM 10 - Nro.9.
Dic.71

CALENDARIO PARA UNA TOMA DE CONCIENCIA - 1968

ENERO-FEBRERO Se organizan una serie de discusiones entre los artistas de vanguardia centradas en las posibilidades de crear un fenómeno cultural que cumpla verdaderamente un papel revulsivo y disolvente de los principios éticos y estéticos de la sociedad, rol que toda vanguardia debe asumir y que no pueda ser absorbida por la moda ni el gusto oficial. Se comprende que sólo aquellos proyectos que cuestionen los fundamentos del arte e igualmente las bases políticas y sociales de esta sociedad pueden evitar ser incorporadas y utilizadas por la burguesía. También se comprende que no se puede pensar más en la creación de obras como objetos únicos y durables, sino en la creación de "estrategias culturales alternativas", la definición de modos de vida nuevos y la contribución de los artistas por crear un nuevo tipo de sociedad. Se comienzan a formar pequeños grupos y se ensayan algunas obras que tratan de poner los principios en práctica.

MAYO "Premio Ver y Estimar". Eduardo Ruano presenta una obra política con la destrucción de una imágen de Kennedy como simulacro de atentado durante la inauguración. Intervención de la policía. "Experiencia 68" en el Instituto Di Tella, el más grande evento oficial de la vanguardia se transformó en la primera toma de posición pública y colectiva. Pablo Suárez envía una carta a su director Jorge Romero Brest (ver Documento 1); Roberto Jacoby expone un mensaje (ver Documento 2) y Eduardo Ruano distribuye en las salas su posición ante la muestra (ver Documento 3). Algunos días después de la inauguración el escándalo estalla: una de las obras presentadas era un W.C. corriente y se invitaba a los asistentes a expresar su libre opinión sobre lo que se quisiera, por supuesto los grafitos expresaban el profundo descontento hacia el gobierno de Onganía y se suscitó la intervención de la policía ante la cual los artistas participantes resuelven la destrucción total de la muestra la que arrojan por las ventanas conjuntamente con un texto explicativo firmado por 64 artistas (ver Documento 4).

JUNIO En la sociedad "Amigos del Arte" de Rosario un grupo de artistas locales invade la sala de conferencias e interrumpe una conferencia de Jorge Romero Brest; Juan Pablo Renzi expone los motivos de esta acción (ver Documento 6) . El 16 de Julio

en el Museo de ARTE MODERNO el "PRIX G.BRAQUE", durante el discurso del embajador francés se realiza un acto de protesta con manifestación, petardos, etc. contra la censura, el colonialismo cultural y se expresa la solidaridad con los obreros y estudiantes franceses del movimiento de Mayo en París. La policía interviene y arresta a 9 artistas y condenados a 30 días de prisión. La C.G.T. asume la defensa a través de su cuerpo de abogados (ver Documento 7).

AGOSTO Tiene lugar en Rosario el primer encuentro de artistas de vanguardia con el objeto de preparar un programa de acción a partir de acuerdos políticos y político-culturales. Se propone el compromiso de los artistas en una "cultura de subversión" es decir, en un proceso cultural que acompañe y ayude a la clase obrera y el pueblo en el camino de la revolución. En Buenos Aires, luego de la segunda reunión, se aprueba la realización de una primera obra colectiva que consista en una campaña de agitación a propósito de la situación del pueblo tucumano y la incorporacion de la C.G.T. bajo la forma de comisión.

SETIEMBRE-OCTUBRE "Ciclo de arte experimental", muestra definitiva de las últimas obras de los artistas . Dos homenajes al Ché Guevara: en Rosario se tiñen de rojo las fuentes y el agua que corre junto a las aceras durante el aniversario de su muerte; en Buenos Aires se descubre un gigantesco afiche en un lugar céntrico con su efigie. Se lanza en Rosario, Santa Fé y Bs Aires una campaña sobre el problema tucumán.(ver Documento 8). Viajan a Tucumán 10 artistas con el fin de tomar contacto con los obreros agrícolas, azucareras, dirigentes sindicales, estudiantes, etc. Se recoge un vastísimo material escrito y oral, -con grabadores- se filman películas y fotografías. La estadía en Tucumán finaliza con una mesa redonda en la que se discuten los problemas provocados por el cierre de las azucareras y otros fenómenos concernientes al infraconsumo, insensibilidad - provincial, etc. (ver Documento 9).

NOVIEMBRE La exposición TUCUMAN ARDE se abre en el local de - la C.G.T. de Rosario. La intención era convertir la muestra en un acto político permanente: se recubren los muros con grandes fotografías, afiches manuscritos, slogans, se trasmiten las encuestas efectuadas en Tucumán, montages audio-visuales, películas, se distribuyen copias de la información recogida, se discute con los asistentes, etc. Algunos días después tiene lugar

la inauguración en Buenos Aires con la presentación a cargo de Raimundo Ongaro, secretario general de la C.G.T.; al día siguiente se recibe el ultimatum de cerrar la muestra bajo la amenaza de intervención policial (ver Documentos 10 y 11).

DOCUMENTO 1

CARTA DE PABLO SUAREZ AL DIRECTOR DEL DI TELLA, JORGE ROMERO BREST

13 de Mayo/68

Hace una semana le he escrito para hacerle conocer la obra que pensaba desarrollar en el Instituto Di Tella. Hoy, apenas algunos días después, me siento incapáz de realizarla por incapacidad moral. Sigo pensando que era útil, claro, y que podría conflictuar a algunos de los artistas invitados o, al menos, cuestionar los conceptos sobre los cuales se fundan sus obras. Pero hoy, no creo en la utilidad de todo eso. Me pregunto: es importante realizar cualquier cosa en el interior de la institución aún si se colabora en destruirla? Las cosas, después de todo, mueren cuando otras las reemplazan. Si nosotros conocemos el fin, por qué obstinarnos en continuar esta agonía hasta la última pirueta? Por qué no situarnos de inmediato en la posición límite? Ayer justamente discutía con Ud. la manera como, en mi concepto, la obra había, poco a poco, desaparecido de la escena y como habían de ser asumidas las actitudes y los conceptos que abrirían una nueva época y que tendrían un campo de acción más grande y menos viciado. Es evidente que el hecho de presentar situaciones morales en las obras y utilizar el significado como material entraña la necesidad de crear un lenguaje útil, una lengua viviente y no un código al uso de una élite. Se ha inventado un arma. Un arma sólo tiene sentido en la acción. En la vidriera de un comercio no es peligrosa. Creo que es la situación política y social del país lo que me ha hecho cambiar de punto de vista. Hasta el presente podía discutir la actividad del Instituto, aceptarlo o juzgarlo. Hoy, lo que no acepto es el Instituto, que representa la centralización cultural, la institucionalización, la imposibilidad de valorar las cosas al momento mismo en que ellas se producen, pues el instituto no deja entrar más que productos ya reconocidos, que los utiliza sólo cuando han perdido su vigor, la degradación del profesionalismo, es decir que los utiliza sin correr ningún riesgo. Esta centralización impide la difusión masiva de las expe --

riencias que podrían realizar los artistas. A causa de ésto, todo producto viene a alimentar el prestigio, no del creador, sino del Instituto que, de esta manera, se atribuye el trabajo de otros con todo el interés que ello implica sin arriesgar un centésimo y beneficiándose, además, de la promoción de la prensa. Si yo realizara mi obra en el Instituto tendría un público muy limitado que se sienten intelectuales porque van a pasar un momento en la "Mansión del Arte". Esas gentes no se preocupan de las cosas que exponemos: la trasmisión del eventual mensaje de mi obra pierde totalmente su sentido. Sería lo mismo si quisiera escribir Viva la Revolución Popular en español, en inglés o chino. Todo es arte. Esas cuatro paredes encierran el secreto de transformar en arte todo lo que ellas contengan y el arte no es peligroso (por culpa nuestra). La consecuencia ? : QUE AQUELLOS QUE QUIEREN ESCALAR POSICIONES trabajan con el Instituto, yo no les garantizo que llegarán lejos. El Instituto Di Tella no tiene bastante dinero para imponer aquello que sea a nivel internacional, que aquellos que quieran ser entendidos experimenten en la calle o bien en donde no haya falsos semblantes. A los que quieran estar bien con dios y con el diablo les recuerdo el proverbio: "Quien quiera salvar su vida, la pierde".

A los espectadores les afirmo, que eso que se les muestra es viejo; una mercadería de segunda mano, Nadie puede crear para ellos, terminado y embalado eso que se juegan en estos momentos: el hombre, la obra: dibujar las formas de vida.

## DOCUMENTO 2

### MENSAJE AL DI TELLA

Este mensaje se dirige a un grupo reducido de creadores, simuladores, críticos y promotores, a todos aquellos que están comprometidos por su talento, su inteligencia, su interés económico, su deseo de prestigio o su estupidéz en lo que se llama " arte de vanguardia ". A todos aquellos que metódicamente tratan de dar, gracias al Di Tella, un "baño de cultura" al público en general. Lo que es vanguardia en lo sucesivo es el movimiento del pensamiento que niega el arte de manera permanente y afirma la historia de manera permanente. En este movimiento de afirmación y de negación simultánea, el arte y la vida se θ-

confunden hasta ser inseparables. Del resto cómo distinguirlos cuando todos los fenómenos de la vida social son transformados en materia estética: la moda, la industria, la tecnología, los mass-media, etc. "Es el fin de la contemplación estética, pues la estética se disuelve en la vida social". Es el fin, también de la obra de arte porque la vida y el planeta mismo comienzan a ser obras de arte. Para eso será necesaria la lucha, una lucha sangrienta y bella para la creación de un mundo nuevo. Y la vanguardia no puede dejar de afirmar la historia, de afirmar la justa y heroica violencia de esa lucha. El futuro del arte no estará en la creación de obras, sino en la definición de nuevos conceptos de vida, y el artista se transforma en el propagandista de esos conceptos. El "arte" no tiene ninguna importancia, es la vida lo que cuenta. Esta es la historia de los años que vendrán. Es la creación de la obra de arte colectiva más gigantesca de la historia: la conquista de la tierra, de la libertad para el hombre.

ROBERTO JACOBY

DOCUMENTO 3

VOLANTE DISTRIBUIDO POR EDUARDO RUANO DURANTE LA "EXPERIENCIA 68"

Cada día el aparato cultural se pone más y más en descubierto. Mientras que en el Museo de Bellas Artes, el director Samuel Oliver, obliga a J. Carballa a retirar su obra, porque ciertos elementos le "disgustan", en el Museo de Arte Moderno (Premio Ver y Estimar), el director Parpagnoli, toma a los participantes de mi obra, los expulsa del museo y me insta a retirarla porque son utilizados temas políticos como material estético. Y he aquí que hoy estamos en presencia de nuevo de una manifestación represiva a la vista de los artistas. Esta vez, es por parte del director del instituto DiTella, J.R.Brest que no permite a los artistas presentar sus obras sin antes haber pasado por el filtro de su censura. Ellos son en consecuencia re-expuestos, y aún hay artistas que aceptan cambiarlas por otras a su gusto -eliminando toda alusión social, moral o política que pueda molestar a los patrones del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Frente a tales manipulaciones los artistas Pablo Suárez y Ricardo Carreira han rehusado participar de estas "experiencias de la represión"

ABAJO LA REPRESION!

ABAJO LA POLITICA CULTURAL!

QUE VIENEN A HACER ACA
LOS RESPONSABLES DEL MUSEO DE ARTE MODERNO DE NUEVA YORK,
SINO A COMPRAR LAS CONCIENCIAS
Y TRATAR DE PROSTITUIR A LOS ARTISTAS ARGENTINOS.

¡VIVA LA LIBERTAD!

Esto es un hecho estético. A los que no lo comprendan así le doy la libertad de llamarlo como quieran.

Eduardo RUANO.

DOCUMENTO 4

El ensayo de censura ideológica y estética, realizado por los representantes del gobierno francés en Argentina en lo que concierne a la reglamentación del Prix Braque 1968- actitud consecutiva al clima de represión policial que vive nuestro país y a la represión que reina en Francia para yugular el movimiento de Mayo- este ensayo de censura debe provocar, entre los artistas, una toma de conciencia indispensable paraaquellos que se proponen modificar las reglas del juego y echar por tierra el orden establecido. Nuestro RECHAZO A PARTICIPAR no es un fin en sí mismo sino que debe ser considerado el punto de partida de una actitud ya latente en nuestras propuestas vanguardistas anteriores. La respuesta que hoy damos (NO PARTICIPAR ) es el signo de un espíritu nuevo. Indica una conciencia más grande de los problemas reales. A partir de hoy podemos afrontar las consecuencias con una claridad mayor y asumirlos hasta el fin. Nuestra NO PARTICIPACION en ese Premio es parte general de NO-PARTICIPAR en ningún acto (oficial o aparentemente oficial) que siginifique una complicidad con todo lo que represente a diferentes niveles el mecanismo cultural que la burguesía utiliza para absorber todo proceso revolucionario. Nosotros consideramos como definitivamente terminado,en lo que a nosotros concierne toda relación con aquello que "creen" poder adjudicar un valor artístico a todo producto (cualquiera sea su forma) que se realice en los límites geográficos e institucionales que propone la bur-

guesía.

ROSARIO, Junio/68.

DOCUMENTO 5

---

Como consecuencia de una intervención policial y judicial, se ha prohibido una de las obras expuestas en el cuadro de "EXPERIENCIAS 68" en el Instituto DiTella. Es la tercera vez que en menos de un año la policía suplanta las armas de la crítica por la crítica de las armas, atribuyéndose así un rol que no le sienta: ejercer la censura estética. No sólo se contenta con imponer su punto de vista en el dominio de la moda y del gusto, valiéndose de absurdas bromas pesadas como los cortes de pelo, las detenciones arbitrarias de artistas y jóvenes en general, hoy también quiere regentear las obras de los artistas. Pero los artistas y los intelectuales saben que no son los principales perseguidos: la represión concierne igualmente al movimiento obrero y estudiantil: se pretende hacer callar toda conciencia libre en nuestro país. Nosotros, artistas argentinos, nos oponemos resueltamente al establecimiento de un estado policial en nuestro país. Nosotros, participantes de "EXPERIENCIAS 68" retiramos nuestras obras en señal de protesta.

DOCUMENTO 6

---

EXPOSICION DE JUAN PABLO RENZI EL 12 DE JUNIO/68, LUEGO DE INTERRUMPIR UNA CONFERENCIA DE J.ROMERO BREST, EN EL CIRCULO DE AMIGOS DEL ARTE DE ROSARIO.

Señoras y Señores:
nosotros estamos aquí porque Uds. han venido a escuchar hablar sobre arte de vanguardia y de estética, y arte de vanguardia y estética es lo que nosotros hacemos. Nosotros estamos aquí porque Uds. han evitado el contacto directo con nuestras obras-como si tuvieran miedo que ellas turben sus vidas- pero Uds. han venido aquí para que se les hable, para consumir los residuos compendiados y digeridos de nuestro trabajo. Nosotros estamos

aquí porque la institución que es en sí Romero Brest, más la propia institución que es la conferencia dentro de las paredes de esta institución, Uds. mismos, todo junto, representan el mecanismo puesto a punto por la burguesía para absorber, falsear y hacer abortar toda obra de creación. Para oponernos, para demostrar nuestra actitud de independencia y de libertad frente a aquellos que quieren transformar el arte en el "cordero del sacrificio", para eso nosotros ofrecemos a sus conciencias este simulacro de atentado, como obra de arte de creación colectiva, y también como punto de partida de una nueva estética. (*En este punto se apagaron las luces*). Nosotros creemos que el arte no es una actividad pacífica ni la decoración de la vida burguesa de nadie. Nosotros creemos que el arte implica un enfrentamiento activo con la realidad activo porque aspira a transformarla. Nosotros creemos, en consecuencia, que el arte debe constantemente cuestionar las estructuras de la cultura oficial. Nosotros declaramos que vida del Che Guevara y la acción de los estudiantes franceses son obras de arte más importantes que la mayor parte de las boludeces colgadas en los mejores museos de todo el mundo. Nosotros aspiramos transformar cada pedazo de la realidad en un objeto artístico que se muestre a la conciencia del mundo, revelando las contradicciones íntimas de esta sociedad clasista.

QUE MUERAN TODAS LAS INSTITUCIONES BURGUESAS

# VIVA EL ARTE DE LA REVOLUCION !!

DOCUMENTO 7

NO A LA POLICIA CULTURAL

*Considerando las manifestaciones de denuncia y de protesta realizadas por un numeroso grupo de artistas plásticos en ocasión del PREMIO BRAQUE 68 y la violenta represión ejercida -- por la policía civil y uniformada instalada en las salas por pedido expreso de la Embajada de Francia, represión ejercida contra todo el público presente, a la cual se agrega la detención de los artistas Ricardo Carreira, Roberto Jacoby, Javier Arroyuelo, Margarita Paksa, Pablo Suárez, Rafael López Sánchez M.Micharvegas, Eduardo Ruano, Eduardo Favario y D. Sapia, la FATRAC declara:*

1) *Su total solidaridad con los artistas detenidos por haber querido expresar sus ideas sobre el plan de la cultura.*
2) *Su adhesión integral a las denuncias contra el caracter discriminatorio del Premio Braque, atacado por los artistas.*
3) *Compromete toda su energía combatiente contra las formas y los intereses imperialistas, pre-facistas y antipopulares lanzadas en la batalla por la cultura. En consecuencia el FATRAC acusa los medios empleados por el gaullismo que pretende hacer callar toda expresión que se identifique con los intereses del pueblo; y que por otra parte expulsa de su país a los obreros e intelectuales extranjeros que se unieron al pueblo francés en lucha contra el régimen (es el caso de nuestros compatriotas Julio Le Parc y Hugo Demarco).*
4) *Saluda fraternalmente a los artistas plásticos de Rosario por el rechazo violento que opusieron al Premio Braque 68.*
5) *Exige la liberación inmediata de los artistas encarcelados y la retirada de las fuerzas policiales del Museo de Bellas Artes.*

*EL COMITE EJECUTIVO DEL FATRAC*
*(Frente anti-imperialista de los trabajadores de la cultura).-*
*Buenos Aires, 16 de Julio de 1968.*

DOCUMENTO 8

GRUPO DE ARTISTAS DE VANGUARDIA - OBRA "TUCUMAN ARDE"

La realización de la obra "TUCUMAN ARDE" por el Grupo de Artistas de Vanguardia - comprende cuatro etapas:

1ra. etapa: Recopilación y estudio de material documental sobre el problema tucumano y la realidad social de la provincia Esta etapa se completó con un viaje previo de reconocimiento, para calibrar los aspectos esenciales de los problemas y establecer los primeros contactos.

2a. etapa: a) Confrontación y verificación de la realidad tucumana, para lo cual los artistas viajaron a Tucumán acompañados de equipo técnico y periodistas, donde realizaron encuestas, entrevistas, reportajes, grabaciones, filmaciones, etc.- para ser utilizadas en el montaje de la muestra-denuncia que evidenciará la contradicción de los contenidos de la información oficial y de la realidad de hecho, como parte del Operativo-Denuncia.

b ) De acuerdo con el plan de la obra los artistas realizaron a su llegada a Tucumán una conferencia de prensa en el Museo de Bellas Artes con anuencia de su Directora, Srta. María Eugenia Aybar donde se reunieron representantes de los medios, artistas locales y funcionarios estatales a cargo de la difusión cultural de la provincia. Este procedimiento tenía como finalidad encubrir los móviles de denuncia política de la obra y paralelamente facilitar la tarea de los artistas y evitar la represión. La actividad de los mismos fue comunicada mediante una falsa información a todos los medios y a las autoridades de la capital tucumana presentando una versión camuflada de la obra. Para poner en evidencia el verdadero sentido de la obra y conseguir la repercusión política implícita en su formulación ideológica, se efectuó el último día de permanencia en la ciudad, una segunda conferencia de prensa en la cual habían sido invitados los representantes de la actividad oficial. Allí se procedió a la realización de una denuncia violenta para desenmascarar las profundas contradicciones originadas por un sistema económico-político basado en el hambre y la desocupación y en la creación de una falsa y gratuita superestructura

cultural.

3ra. etapa: La muestra-denuncia se realiza en colaboración con la Confederación General del Trabajo de los Argentinos, en las regionales respectivas de Rosario (3 al 9 de noviembre) y la central Buenos Aires. Todo el material documental recogido en Tucumán se emplea en un montaje de medios audiovisuales e incluye información oral al público por parte de los artistas, intelectuales y especialistas que participaren en la investigación.

4ta. etapa: La cuarta y última etapa consiste en el cierre del circuito sobreinformacional acerca del problema tucumano y comprende: a) recopilación y análisis de la documentación; b) publicación de los resultados del análisis; c) publicación del material bibliográfico y audiovisual; d) fundamentación de la nueva estética y evaluación.

## INFORME PROPAGANDA

Se consigna que un importante aspecto de la obra se realizó mediante publicidad directa, de acuerdo a un plan elaborado en 3 etapas:

a ) una semana antes de viajar los artistas a Tucumán, se pegaron en carteleras oficiales y paredes de Rosario y Santa Fe, afiches con la palabra "Tucumán" únicamente. (para ello se efectuaron trámites ante las municipalidades de ambas ciudades las que aprobaron los afiches). Simultáneamente en las funciones de trasnoche de grupos de cine independientes se proyectaron diapositivas con la misma palabra. En las entradas de las mismas funciones se imprimió "Tucumán"! De esta manera se creó real expectación.

b ) Al partir los artistas, técnicos e intelectuales a Tucumán, el grupo local inició la campaña clandestina: "Tucumán arde". Se pintaron fachadas y tapiales de Rosario y se pegaron miles de obleas en lugares públicos con la sola inscripción "Tucumán arde". Se pintaron y arrojaron volantes durante esa semana (iguales a las obleas) en los cines comerciales e independientes y en éstos se proyectaron diapositivas con dicha leyenda, imprimiéndose también las entradas.

c ) Días antes de inaugurarse la muestra en Rosario, se pegaron también en forma oficial afiches con el siguiente texto: Primera

Bienal de Arte de Vanguardia". Para Buenos Aires se preparó un afiche con otro texto y se le pegó en calles adyacentes a locales sindicales. El primer afiche (etapa a) las obleas (etapa b) el segundo afiche (etapa c) se expusieron juntos en la muestra concretada en el local de la CGT, Rosario, cerrándose el circuito significativo.
TUCUMAN: pobre, hambrienta, enferma, analfabeta, azotada por la desocupación, castigada por la represión policial, poblada de rostros tristes, no es sino la representación agudizada de la situación general que vive la Argentina 1968. La tierra tucumana, empobrecida por el monocultivo, es el rostro descarado del latifundio: 20 grandes propietarios que usufructúan el 25% de la totalidad de la superficie cultivada, erigiendo verdaderos feudos sobre más de 50.000 Hás. donde ejercen dominio absoluto sobre la vida y el trabajo de los obreros. El 75% de la superficie restante se divide entre 20.520 propietarios de aproximadamente 175.000 Hs. sufriendo las graves consecuencias de un sistema de parcelación de la tierra que los somete, indefensos a las presiones económicas de los grandes propietarios comprometidos con la realización de la actual política económica del gobierno.
Este estado de cosas, recrudecido por la política del actual gobierno argentino, pretendiendo ser ocultada por el legendario Operativo Tucumán, presentó programa de recuperación de la economía provincial que incluía la creación de industrias paralelas y diversificadas como medio para aliviar la desocupación y sus graves consecuencias. Hoy, a dos años de la puesta en marcha del Operativo, la realidad es la siguiente: a) el cierre de los ingenios pretende concentrar en un monopolio todo el proceso de industrialización y comercialización del azúcar centrado en el Ingenio San Pablo, proceso que no solo despoja de sus fuentes de trabajo a los obreros sino que liquida a los pequeños propietarios; b) las nuevas industrias creadas, fábrica de pilas Hitachi (capitales extranjeros), CALC (Fábrica de caramelos), PANAM (fábrica de suelas) y Perfecta Lew, ocupan aproximadamente a 1.000 obreros sobre un total de 70.000 desocupados.
La organización de un suntuoso Festival de Opera de Cámara, o la presentación espectacular de Duke Ellington, o la realización del Salón de Plástica "San Pablo" (adobado monetariamente por el mecenazgo de los dueños del ingenio "San Pablo": Familia Neugués) parecieran envolver a la ciudad más triste de la República con una momentánea ráfaga de lujos de cultura. Las contradic

ciones de una política cultural sostenida porlos organismos de difusión de la provincia y la Dirección General de Cultura de la Municipalidad con verdadero desenfado económico alcanzan -- por momentos ribetes patológicos si no revelaran en última instancia la íntima resolución de ocultar el rostro del hambre y la desocupación. La fascinación que el arte lujoso ostentatorio ejerce sobre los funcionarios tucumanos llega a la ingenuidad de programar funciones de títeres para un público de niños hambrientos o hasta la miserable desaprensión de llevar un conferenciante para que diserte sobre el tesoro real de Tutankamon ante un público de obreros semianalfabetos.
El secretario de la Directora del Museo de Bellas Artes, Sr.-- Acevedo, canta loas a la munificencia de la familia Nougués(radicada en Europa)que no sólo auspicia el Salón de pintura "San Pablo" sino dona "una silla de ruedas para un obrero enfermo"o subvenciona becas para los "obreros que observan buen comportamiento gremial y no contribuyen a la agitación".
La mezquindad e insolencia de esta política de consumo cultural pone de manifiesto al mismo tiempo la gratuidad absoluta de una clase devoradora de bienes de cultura, asienta su predominio sobre la cúspide de una pirámide social injusta y provocadora, y la total incoherencia e incomprensión de las autoridades oficiales para diagnosticar las verdaderas causas de la situación tucumana y arbitrar sus posibles y reales soluciones.
Mientras tanto la clase obrera tucumana despojada de su único - bien: el trabajo, y desposeída de su única esperanza: un cambio real y radical, alimenta alternativamente su acción de rabia y desaliento. El ingenio cerrado genera una resistencia exaltada y capaz de lucha, el ingenio en vías de cierre se consume en - miedo y la exasperación, el ingenio que todavía trabaja y produce aquieta los ánimos obreros y los insensibiliza frente a - la situación de los demás. La F.O.T.I.A. nuclea toda la actividad gremial de la provincia; la generalidad de las bases murmuran su inactividad, su falta de combatividad, su creciente pasividad ante el gobierno que les impone el Operativo Tucumán, el vasallaje económico y la colonización. Hay quienes se atreven a denuncias concretas: en algunos ingenios los delegados sindicales han colaborado con la policía en la represión contra los - obreros en huelga. Hay algunas actitudes que parecieran confirmar estos hechos: Lazarte, secretario general de F.O.T.I.A.acusa a los otros dirigentes por no arbitrar una línea dura de -- combate y oposición.

Esta situación, mediatizada en imágenes visuales, sonorizadas y actuadas, será la base de la muestra-denuncia organizada -- por el Grupo de Artistas de Vanguardia como parte de la obra: "TUCUMAN ARDE".

DOCUMENTO 11

## DECLARACION DEL COMITE DE ARTISTAS ARGENTINOS

La violencia del régimen es cruel y clara cuando se dirige contra la clase obrera. Es más sutil cuando se dirige a -- los artistas e intelectuales. Por una parte la represión - que se manifiesta por la censura de los libros y films, por - otra el cierre de las exposiciones y los teatros, y fuera de esto, más insidiosa aún, la represión permanente. Es necesa-- rio buscar en el interior de la forma que el arte reviste actualmente: un artículo de consumo elegante para una clase determinada. Los artistas pueden hacerse ilusiones creando obras aparentemente violentas: serán recibidas con indiferencia y - aún con placer. Serán vendidas y compradas, su virulencia será un aditivo más en el mercado de la compra-venta del valor-prestigio. ¿Por qué el sistema puede apropiarse y absorber las obras de arte, aún las más audaces y más renovadoras? Lo puede hacer porque esas obras se inscriben en el cuadro cultural de una sociedad que obra de tal manera que sólo llegan al pueblo los mensajes que cimentan su opresión (principalmente por la radio, la televisión, los diarios y revistas). Lo puede hacer porque los artistas viven aislados de la lucha revolucionaria en nuestro país. Sus obras no dicen eso que es necesa-- rio decir, no encuentran los medios apropiados para hacerlo y no se dirigen a aquellos que tienen necesidad de nuestro mensaje. ¿Cómo haremos entonces, nosotros los artistas, para no - seguir siendo servidores de la burguesía? Por un contacto permanente con los activistas más notorios y combativos, poniendo nuestra creatividad y nuestra fuerza combativa al servicio de las organizaciones del pueblo para la lucha. Nosotros los artistas, debemos contribuir en crear un verdadero conducto - de información y de comunicación paralela que se oponga al andamiaje de intoxicación del sistema. Para ello, descubriremos y hallaremos los medios más eficaces: el cine clandestino, los afiches, los folletos y hojas volantes, los discos y cintas -

magnetofónicas, las canciones y consignas, el teatro de agitación, las nuevas formas de acción y de propaganda. Esas serán las obras que el régimen no podrá reprimir porque se fundirán con el pueblo. Esas serán las obras bellas y útiles. Ellas mostrarán al verdadero enemigo, ellas infundirán el odio y la energía para el combate. Nosotros, los artistas, jamás pondremos nuestro talento al servicio de nuestros enemigos. Se dirá que lo que proponemos no es arte, pero qué es el arte? ¿Son las formas investigadas de la experimentación pura? O bien las formas que se dicen corrosivas pero que en realidad satisfacen a la burguesía que las consume? Es el arte acaso las palabras de los libros y lo que guardan las bibliotecas? Las acciones dramáticas y los teatros? Las imágenes de los cuadros y las galerías de arte? Todo tranquilo. Todo en orden. El orden burgués es conformista. Todo inútil. Nosotros queremos reubicar las palabras, las acciones dramáticas, las imágenes en donde puedan cumplir un rol revolucionario, en donde puedan ser útiles, en donde se transformen en "armas para la lucha". El arte es todo aquello que movilice, todo lo que agite. El arte es lo que niega radicalmente este modo de vida en el que se pretende ahogarnos. Hagamos cualquier cosa por el cambio.

NOTA: *Varios de los documentos presentados han sido traducidos del francés, por lo cual no se ajustan a la versión original, aunque sí al espíritu. Tampoco nos ha sido posible ilustrar las diversas etapas de TUCUMAN ARDE con material gráfico por razones económicas, estando a disposición de quién se interese.*

DOCUMENTO 9

CARTA AL OBISPO DE LA CIUDAD DE CONCEPCION MONSEÑOR JUAN CARLOS FERRO

Aguilares, 14 de octubre de 1968.

En mi carácter de Secretario General del Sindicato de Fábrica y Surco del Ingenio Aguilares, me dirijo a Ud. ante la dolorosa realidad de este silencio con que se admite la destrucción de Tucumán. La política azucarera nacional, tendiente a desplazar la producción de Tucumán hacia Salta y Jujuy, eviden-

temente favorable a los intereses de Arrieta y Patrón Costa,está siendo ejecutada sin ninguna contemplación por los valores humanos que sacrifica, desgraciadamente en la clase social más castigada y sin ninguna responsabilidad en este problema. Desocupación y miseria es el precio que nuestro pueblo pagó por una pretendida diversificación sin planeamiento y por ende sin futuro, que ademas se impone sin cambios estructurales que garantice a las víctimas de hoy que no lo serán mañana cuando la oligarquía tenga de nuevo problemas económicos, como ocurrirá cuando los precios del mercado comun latinoamericano comiencen a competir en el área de productos regionales.

La aplicación de la ley azucarera ha creado un nuevo tipo de monopolio, el de los cupos, con su secuela de compra, venta acaparación y especulación, que además de encarecer el costo del producto, servirá para paralizar los Ingenios que aún tiene que cerrar, prueba de ello es que de nada vale los rindes y eficiencia alcanzada, como en el Caso Aguilares ante el hecho de no contar con cupo suficiente para una molienda económica.

El Norte está cumpliendo su sueño de manejar el monopolio azucarero, previa destrucción de la Industria en Tucuman. En cuanto a los dineros volcados en nuestra provincia, han venido solamente a solucionar los problemas particulares de administraciones en quiebra, o lo que es peor aún a financiar despidos masivos. A ninguna fábrica cerrada se le ha dado solución, ni aún a la que fue cerrada por capricho del Sr. Arrieta,el Ingenio Mercedes. Más aún se distrae los dineros del azúcar para usarlo políticamente, como en el caso de los fondos de Emergencia Azucareros, que utiliza el Operativo Tucumán; con ellos se alienta a otras Empresas, en lugar de buscar consolidar y expandir el accionar de los ingenios con la exigencia de una explotación racional y completa, de la caña y sus derivados,para que en el receso obligado de reparación de mano de obra sea absorbida por la diversificación de productos, directos, derivados o compuestos, glucosas, alcoholes, fertilizantes, papel,etc que abarataría el proceso.

En esta estructura de injusticia, no tiene vigencia la doctrina de Cristo y resulta repugnante escuchar autotitularse católicos a los funcionarios que imponen en nombre de la democracia, sin medir la peligrosa frustración a que se lleva a nuestro pueblo, que a causa de ello está perdiendo la fé. En razón de todo esto, le pido convencido de la legitimidad de nuestros derechos, a su señoría, se interese por nuestro porvenir so-

cial, por cuanto es muy alentador cuando la Iglesia levanta su voz en defensa de los trabajadores, como lo hizo el año pasado en el problema de San Pablo. Quiero además, dejar constancia,-lealmente, que si no se nos escucha, si los intereses de los - poderosos son superiores a los del pueblo, habrá llegado la hora de organizarse para buscar la justicia directamente por --- cualquier medio, aún el de la violencia, que será justificada si todos los caminos se cierran. Responsable serán todos los que convalidaren con su silencio este proceso.

Raúl Miguel Sánchez.
Secretario General.

DOCUMENTO 10

---

## TUCUMAN ARDE

A partir del año 1968 comenzaron a producirse dentro del campo de la plástica argentina, una serie de hechos estéticos que rompían con la pretendida actitud de vanguardia de los artistas que realizaban su actividad dentro del Instituto DiTella, la institución que hasta ese momento se adjudicaba la facultad de legislar y proponer nuevos modelos de acción, no sólo para los artistas vinculados a ella, sino para todas las -- nuevas experiencias plásticas que surgían en el país. Estos hechos que irrumpieron en la decantada yexquisita atmósfera esteticizante de las falsas experiencias vanguardistas que se producían en las instituciones de la cultura oficial, fueron connotando incipientemente el lineamiento de una nueva actitud que-conduciría a plantear el fenómeno artístico como una acción positiva y real, tendiente a ejercer una modificación sobre el - medio que lo generaba.

El reconocimiento de esta nueva concepción condujo a un grupo de artistas a postular la creación estética como una acción colectiva y violenta, destruyendo el mito burgués de la individualidad del artista y del creador pasivo tradicionalmente adjudicado al arte. La agresión intencionada llega a ser la forma del nuevo arte.Violentar es poseer y destruir las viejas -- formas de un arte asentado sobre la base de la propiedad individual y el goce personal de la obra única. La violencia es, - ahora, una acción creadora de nuevos contenidos: destruye el -

sistema de una acción creadora de nuevos contenidos:
sistema de la cultura oficial, oponiéndole una cultura subversiva que integra el proceso modificador, creando un arte verdaderamente revolucionario. El arte revolucionario nace de una toma de conciencia de la realidad actual del artista como individuo dentro del contexto político y social que lo abarca. El arte revolucionario propone el hecho estético como núcleo donde se integran y unifican todos los elementos que conforman la realidad humana: económicos, sociales, políticos: como una integración - de los aportes de las distintas disciplinas, eliminando la separacion entre artistas, intelectuales y técnicos, y como una acción unitaria de todos ellos dirigida a modificar la totalidad de la estructura social: es decir, un arte total.

El arte revolucionario acciona sobre la realidad mediante un proceso de captación de los elementos que la componen, a partir de una lúcida concepción ideológica, basada en los principios - de la racionalidad materialista. El arte revolucionario, de esta manera, se presenta como una forma parcial de la realidad -- que se integra dentro de la realidad total, destruyendo la separación idealista entre la obra y el mundo, en la medida en que cumple una verdadera acción transformadora de las estructuras - sociales: es decir un arte transformador. El arte revolucionario es la manifestación de aquellos contenidos políticos que luchan por destruír los caducos esquemas culturales y estéticos - de la sociedad burguesa, integrándose con las fuerzas revolucionarias que combaten las formas de la dependencia económica y la opresion clasista: es, por lo tanto, un arte social.

La obra que realiza el Grupo de artistas de vanguardia es la continuación de una serie de actos de agresión intencionada contra instituciones y representantes de la cultura burguesa, como por ejemplo la no participación y el boicot al Premio Braque, - instituído por el Servicio Cultural de la Embajada de Francia, que culminó con la detención de varios artistas que concretaron violentamente el rechazo.

La obra colectiva que se realiza, se apoya en la actual situación argentina, radicalizada en una provincia, de las más pobres, Tucumán, sometida a una larga tradición de subdesarrollo y opresión económica. El actual gobierno argentino, empeñado en una nefasta política colonizante, ha procedido al cierre de la mayoría de los ingenios azucareros tucumanos, resorte vital de la economía de la provincia, esparciendo el hambre y la desocúpación con todas las consecuencias sociales que ésta acarrea.

Un "Operativo Tucumán" elaborado por los economistas del gobierno, intenta enmascarar esta desembozada agresión a la clase obrera con un falso desarrollo económico basado en la creación de nuevas e hipotéticas industrias financiadas por capitales norteamericanos. La verdad que se oculta detrás de este Operativo es la siguiente: se intenta la destrucción de un real y explosivo gremialismo que abarca el noroeste argentino mediante la disolución de los grupos obreros, atomizados en pequeñas explotaciones industriales y obligados a emigrar a otras zonas en busca de ocupación temporaria, mal remunerada y sin estabilidad. Una de las graves consecuencias que este hecho acarrea, es la disolución del nucleo familiar obrero, librado a la improvización y al azar para poder subsistir. La política económica seguida por el gobierno en la provincia de Tucumán tiene el carácter de experiencia piloto, con la que se intenta comprobar el grado de resistencia de la población obrera para que, subsecuentemente a una neutralización de la oposición gremial, pueda ser trasladada a otras provincias que presentan características económicas y sociales similares.

Este "Operativo Tucumán" se ve reforzado por un "operativo silencio" organizado por las instituciones del gobierno para confundir, tergiversar y silenciar la grave situación tucumana al cual se ha plegado la llamada "prensa libre" por razones de comunes intereses de clase. Sobre esta situación, y asumiendo su responsabilidad de artistas comprometidos con la realidad social que los incluye, los artistas de vanguardia responden a este "operativo silencio" con la realización de la obra "TUCUMAN ARDE".

La obra consiste en la creación de un *circuito sobreinformacional* para evidenciar la solapada deformación que los hechos producidos en Tucumán sufren a través de los medios de información y difusión que detentan el poder oficial y la clase burguesa. Los medios de comunicación son poderosos elementos mediadores, susceptibles de ser cargados de contenido diverso; de la realidad y veracidad de los contenidos depende la influencia positiva que estos medios producen en la sociedad. La información sobre los hechos producidos en Tucumán vertida por el gobierno y los medios oficiales tiende a mantener en el silencio el grave problema social desencadenado por el cierre de los ingenios, y a dar una falsa imágen de recuperación eco-

nómica de la provincia, que los datos reales desmienten escandalosamente. Para recoger estos datos y poner en evidencia la falaz contradicción del gobierno y de la clase que lo sustenta, el grupo de artistas de vanguardia viajó a Tucumán, acompañado de técnicos y especialistas, y procedió a una verificación de la realidad social que se vive en la provincia. El proceso de la acción de los artistas culminó con una conferencia de prensa, donde hicieron público y de manera violenta su repudio a la actuación de las autoridades oficiales y a la complicidad de los medios culturales y de difusión que colaboran en el mantenimiento de un estado social vergonzoso y degradante para la población obrera tucumana. La acción de los artistas fue realizada en colaboración con grupos estudiantiles y obreros, que se integraron así a la materialización de la obra.

Los artistas viajaron a Tucumán con una amplia documentación sobre los problemas económicos y sociales de la provincia y un conocimiento detallado de toda la información que los medios habían elaborado sobre los problemas tucumanos. Este último informe había sido sometido previamente a un análisis crítico para medir el grado de tergiversación y desvirtuación ejercido sobre los datos. En una segunda instancia se elaboró la información recogida por los artistas y técnicos, que serviría para la realización de la muestra que se presenta en las Centrales Obreras. Y finalmente, la información que los medios han elaborado sobre la actuación de los artistas en Tucumán, integrará el circuito informacional de la primera etapa. La segunda parte de la obra es la presentación de toda la información reunida sobre la situación y sobre la actuación de los artistas en Tucumán, parte de la cual será difundida en sindicatos y centros estudiantiles y culturales, así como en la muestra que en forma audiovisual y actuada se realiza en la CGT de los Argentinos Regional Rosario y posterior traslado a Buenos Aires. El circuito sobreinformacional que tiene como intención básica promover un proceso desalienante de la imágen de la realidad tucumana elaborada por los medios de comunicación es de masas, tendrá su culminación en la tercera y última etapa al provocar una información de tercer grado que será recogida y formalizada en una publicación donde constararán todos los procesos de concepción y realización de la obra y toda la documen

tación producida junto con una evaluación final. La posición adoptada por los artistas de vanguardia le exige no incorporar sus obras a las instituciones oficiales de la cultura -- burguesa, y les plantea la necesidad de trasladarlas a otro contexto; esta muestra se realiza entonces en la CGT de los Argentinos, por ser éste el organismo que nuclea a la clase que está a la vanguardia de una lucha cuyos objetivos últimos comparten los autores de esta obra.

Participan en esta obra:
*Ma. Elvira de Arechavala, Beatriz Balbé, Graciela Borthwick, Aldo Bertolotti, Graciela Garnevale, Jorge Cohen, Rodolfo -- Elizalde, Noemi Escandell, Eduardo Favario, Leon Ferrari, Emilio Ghilioni, Edmundo Giura, Ma. Teresa Gramuglio, Martha -- Greiner, Roberto Jacoby, José Ma. Lavarello, Sara López Dupuy, Rubén Naranjo, David de Nully Braun, Raúl Perez Cantón, Oscar Pidustwa, Estella Pomerantz, Norberto Puzzolo, Juan Pablo Renzi, Jaime Rippa, Nicolás Rosa, Carlos Schork, Nora de Schork, Domingo J.A. Sapia, Roberto Zara.*

ROSARIO C.G.T. DE LOS ARGENTINOS

3 al 9 de NOVIEMBRE 1968.

# OVUM 10

CASILLA DE CORREO 2454
LA CRUZ DE CARRASCO
MONTEVIDEO - URUGUAY

OVUM 10 es una revista de investigación poética y de difusión de las corrientes de la nueva poesía dirigida por Clemente Padín. Este N°9 contó con la colaboración de Juan Daniel Accame, Eduardo Darino, Antonio Dabezies, Miguel Silva, Stella Deliotti y Lilian Belando. Se editó en los Estudios Gráficos de CBA, J.C.Gómez 1439. Montevideo. - Suscripción anual: $ 500. en el Uruguay; u$s 4.oo en el exterior. **

ACTIVIDADES

* EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA NUEVA POESIA, 8 al 23 de julio,1969 Galería U.
* LIBERARSE-EXPOSICION, 12 al 22 Agosto'69, Fac. de Humanidades.
* 5 POEMAS VISUALES, Clemente Padín, postales setiembre' 69.
* POEMA PROCESO, plaqueta, edición "Ponto"-"Ovum 10" Octubre' 69.
* OVUM 10 - N°1 - revista, diciembre' 69.
* 1a.AUDICION POESIA FONICA, Teatro Millington Drake; 10a. Feria de Libros y Grabados; diciembre' 69.
* POESIA FONICA, de Pierre Garnier, folleto - diciembre' 69.
* OVUM 10 - N°2 - revista, marzo' 70.
* OVUM 10 - N°3 - revista, junio' 70.
* EXPOSICION INTERNACIONAL DE EDICIONES DE VANGUARDIA, Hall de la Universidad, setiembre' 70.
* POEMA PEDAGOGICO, de Edgardo Antonio Vigo, poesía pública; Hall de la Universidad, setiembre' 70.
* LA POESIA DEBE SER HECHA POR TODOS, de Clemente Padín, poesía pública, Hall de la Universidad, setiembre' 70.
* 2a. AUDICION DE POESIA FONICA, Teatro Millington Drake, set' 70.
* OVUM 10 - N°4 - revista, setiembre' 70.
* OVUM 10 - N°5 - revista, diciembre' 70.
* EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA NUEVA POESIA, Ediciones de Vanguardia y Audición de Poesía Fónica, Museo "Genaro Pérez", Diciembre 1970, Córdoba, Argentina.
* OVUM 10 - N°6 - revista, marzo' 71.
* OVUM 10 - N°7 - revista, junio' 71.
* GUILLERMO DEISLER, exposición, 9 al 22 setiembre' 71. Galería U.
* OVUM 10 - N°8 - revista, setiembre ' 71.
* SIGNOGRAFIAS Y TEXTOS, de Clemente Padín, serigrafías, Nov.' 71.
* OVUM 10 - N°9 - revista, dic.' 71.

EN PREPARACION

EXPOSICION EXHAUSTIVA DE LA NUEVA POESIA, Febrero y Marzo 1972
Galería U

OVUM 10 - N°10 (último) - Febrero, catálogo-exposición.